



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61-2 9890 8696
F +61-2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium bvba
Posthoornstraat 13/1
3582 Koersel
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Brasil
Rua Cristovan de Vita, n.º 260, Un. 30,
Centro Logístico Raposo Tavares,
Vila Camargo
Vargem Grande Paulista - SP
CEP 06730-000
Brasil
T: +55-11-3500 8005
sac@medibrasil.com
www.medibrasil.com

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Veilegardsvej 59
2665 Vallensbaek Strand
Denmark
T +45-70 25 56 10
F +45-70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Orient M.E.A. ZCC
TAURUS GROUP
Suite No. M01 Wasel Al Mamzar Bldg.
Al Wuhida Road, Al Mamzar
P.O.BOX NO. 91464
DUBAI, UAE
United Arab Emirates
T: +971-4 2557344
F: +971- 4 2557399
md@taurusgroup.net

medi Polska Sp. z o.o.
Zygmunta Starego 26
44-100 Gliwice
Poland
T +48-32 230 60 21
F +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Rm 1806, Building 1 Sandhill Plaza
No. 2290 Zuchongzhi Road
Pudong New District
200131 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 61761988
F: +86-21 61769607
info@medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic.
AS
Kültür mah. çaldıran sok.14/3
06420 Çankaya/Ankara
Turkey
T +90 312 435 20 26
F +90 312 434 22 82
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 0EL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk



medi

medi 4C flex

Hyperextensionsorthese mit Spannverschluss ·
Hyperextension brace · Orthèse hyperextensible avec
fermeture à tendeur · Ortesis de hiperextensión con cierre
tensor

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso.
Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejled-
ning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Інструкція по
использованию. Kullannya kilavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής.
Használati útmutató. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. Návod
na použitie. تعليمات الاستخدام. 使用说明书. Instrucțiuni de utilizare. הוראות שימוש.



Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist

Remarques importantes

Le dispositif médical est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvivano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornito. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležité informace

Medicinský produkt je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepříjemné bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagode, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

Данное медицинское изделие предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применняйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin ürünün kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

Wažne wskazówki

Produkt medyczny jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produktu należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

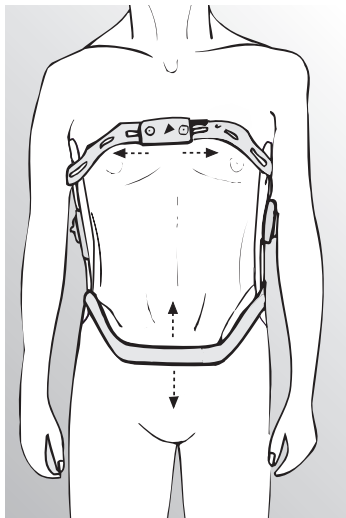
Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπαιδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

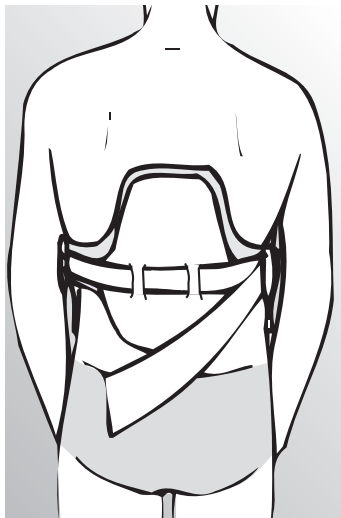


E006502/06.2018

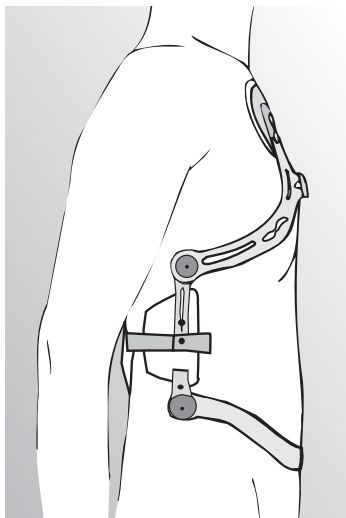
medi. I feel better.



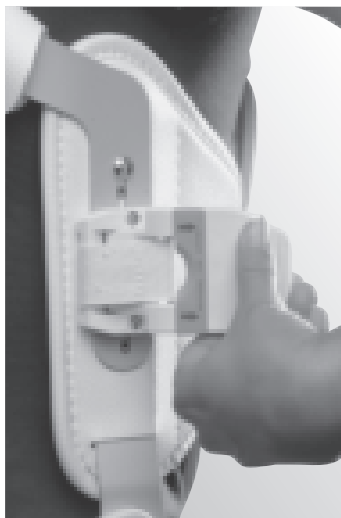
1



3



2



4

medi 4C flex

Zweckbestimmung

Die medi 4C flex ist eine Hyperextensionsorthese. Das Produkt ist ausschließlich zur orthetischen Versorgung der LWS / BWS bestimmt und nur für den Gebrauch bei intakter Haut oder sachgemäßer Wundversorgung einzusetzen.

Indikationen

- Stabile Wirbelkörper-Kompressionsfrakturen der mittleren und unteren BWS und LWS
- Axiale Stabilisierung bei osteoporotisch bedingten Sinterungen der Brust- und Lendenwirbelsäule
- Zur mittelfristigen Ruhigstellung nach Bandscheibenoperationen
- Externe Stabilisierung bei juvenilem Morbus Scheuermann
- Zur temporären Orthesen-Versorgung nach operativer Behandlung instabiler Wirbelkörperfrakturen
- Als dauerorthetische Versorgung bei inoperablen Wirbelsäulentumoren und -metastasen
- Postoperative Orthesenversorgung nach operativer Behandlung von Wirbelkörperumoren und -metastasen
- Nach dekomprimierenden Wirbelsäulen-Eingriffen mit und ohne interne Stabilisierung

Kontraindikationen

Die medi 4C flex Hyperextensionsorthese sollte nicht eingesetzt werden bei instabilen operationspflichtigen Wirbelkörperfrakturen im Lenden- und Brustwirbelbereich mit und ohne neurologische Defiziten. Eine relative Kontraindikation können Hautaffektionen im Pelottenbereich sein, hier sollte vorher mit dem behandelnden Arzt Rücksprache genommen werden.

Ergeben sich von Seiten des Dermatologen keine Hinderungsgründe die Orthese einzusetzen, kann sie im genannten Umfang angewendet werden.

Anziehanleitung

Tragen Sie das Produkt bitte auf dünner Oberbekleidung.

• Einstellen der Breite

Lösen Sie zunächst die beiden Schrauben des Chassis und stellen Sie die Orthese auf die Körperbreite des Patienten ein. Überprüfen Sie dabei immer, ob die Funktion des Kippbügels nicht eingeschränkt ist.

Lösen Sie nun die beiden seitlichen Schrauben am Chassis, sowie die Schrauben am Verschluss und stellen Sie die Orthese auf die Länge des Patienten - Abstand Symphyse bis subclavikulare Anlagefläche - ein. Ziehen Sie anschließend alle Schrauben fest.

• Einstellung der Gurtlänge

Stellen Sie über den Klettverschluss und die Umlenkschleufe die Gurtlänge so ein, dass die Pelotte in der Mitte der Rückenbreite zu liegen kommt. Beachten Sie hierbei, dass einige Zentimeter des Gurtbandes durch den Verschluss eingezogen werden.

• Öffnen und Drücken des Verschlusses

Durch Drücken der grauen Leiste lässt sich der Verschluss öffnen. Zum Schließen legen Sie bitte den Deckel um, bis dieser hörbar einrastet.

Pflegehinweise

Die Orthese mit einem feuchten Tuch abwischen. Die Rückenpelotte kann mit einer Handbürste gereinigt werden.

- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



medi Ukraine LLC
Tankova Str. 8, office 35
Business-center „Flora Park“
Kiev 04112
Ukraine
T +380 44 591 11 63
F +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Materialzusammensetzung

Aluminium, PVC

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen

Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung

medi 4C flex

Intended purpose

medi 4C flex is a hyperextension brace. The product is exclusively to be used for the orthotic fitting of the lumbar spine / thoracic spine and only on unbroken skin or if any wounds have been properly covered.

Indications

- Stable vertebral compression fractures of the lower thoracic and lumbar spine
- Axial stabilisation for osteoporotic vertebral collapse in the thoracic and lumbar spine
- Medium-term immobilisation after intervertebral disc surgery
- External stabilisation in juvenile Scheuermann's disease
- Temporary orthotic care after open surgery of unstable vertebral body fractures
- Permanent orthotic care for inoperable spinal tumours and metastases
- Postoperative orthotic care after surgery for tumours and metastases of vertebral bodies
- Aftercare of spinal decompression surgery with and without internal fixation

Contraindications

The medi 4C flex hyperextension orthosis should not be used for patients with unstable lumbar or thoracic vertebral fractures with and without neurological deficit which require surgery. Since skin disorders in the pad region may be relative contraindications, it is advisable to consult the attending physician before starting treatment. If there are no dermatological objections to using the orthosis, it can be used as described.

Fitting instructions

Please wear the product on thin underwear.

• Adjusting the width

First loosen the screws on the chassis and adjust the orthosis to the width of the patient's body. Please always check that the functioning of the hinged fastener is not restricted.

Now loosen the two screws on the side of the chassis and the screws on the fastener. Adjust the orthosis to suit the patient's length – distance from the symphysis pubis to the subclavicular contact area. Then retighten all the screws.

• Adjusting the strap length

Using the Velcro fastener and the reversing loop adjust the length of the strap so that the pad comes to lie in the middle of the back. Remember that a few centimetres of the strap will have to be pulled through the fastener.

• Opening and closing the fastener

Slide the grey bar sideways to open the fastener. To close the orthosis flip the cover over until it audibly clicks into place.

Care instructions

The orthosis can be cleaned with a damp cloth, the back pad with a brush.

- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a cool, dry place and do not expose to direct sunlight.

Material composition

Aluminium, PVC

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.

Your medi Team

Wishes you a quick return to full fitness.

medi 4C flex

Utilisation prévue

medi 4C flex est une orthèse hyperextensible. Ce produit est exclusivement réservé à un traitement orthésique des régions lombaire et vertébrale de la colonne et convient uniquement à l'utilisation sur une peau intacte saine et avec un recouvrement des plaies en bonne et due forme.

Indications

- Immobilisation à moyen terme après une opération des disques intervertébraux
- Stabilisation axiale des cyphoses dorsales et lombaires dues à l'ostéoporose
- Traitement temporaire par orthèse après opération de fractures instables des corps vertébraux
- Traitement permanent par orthèse des tumeurs et métastases inopérables de la colonne
- Traitement post-opératoire après chirurgie pour tumeurs et métastases des corps vertébraux
- Après les interventions décomprimant le canal rachidien avec ou sans stabilisation interne

Contre-Indications

L'orthèse d'hyperextension medi 4C flex ne doit pas être utilisée pour des fractures des vertèbres dorso-lombaires instables d'indication opératoire, avec ou sans déficit neurologique. Des affections cutanées dans la région de la pelote dorsale peuvent représenter une contre-indication relative, dans ce cas, veuillez consulter le médecin traitant. Si aucune raison dermatologique ne vient à l'encontre du port l'orthèse, celle-ci peut être portée dans les indications susmentionnées.

Mode d'emploi

Portez le produit sur un vêtement léger.

• Réglage de la largeur

Dévissez d'abord les vis du châssis et adaptez la largeur de l'orthèse à la largeur du corps. Veiller ici toujours à ce que la fonction de l'étrier basculant ne soit pas limitée.

Desserrez à présent les deux vis latérales du châssis ainsi que les vis au niveau de la fermeture et procédez au réglage de l'orthèse en fonction de la longueur mesurée du patient – écart symphyse jusqu'à la surface d'appui sternal. Serrez ensuite toutes les vis à fond.

• Ajustement de la longueur de la sangle

Ajustez la longueur de la sangle via la fermeture Velcro et la boucle de renvoi de sorte que la pelote vienne reposer au centre de la largeur du dos. Veillez en l'occurrence à ce que quelques centimètres de la sangle soient enfilés à travers la fermeture.

• Ouverture et fermeture du système de fermeture

Le système de fermeture s'ouvre en déplaçant la barrette grise. Pour fermer, retournez s'il vous plaît le cache jusqu'à ce que vous entendiez son enclenchement.

Conseils d'entretien

L'orthèse se nettoie avec un chiffon humide et la pelote dorsale avec une brosse.

- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.

Composition

Aluminium, PVC

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement.

medi 4C flex

Finalidad

medi 4C flex es una órtesis de hiperextensión. Este producto está destinado exclusivamente a tratamientos ortésicos de la columna vertebral lumbar/columna vertebral dorsal y está destinado exclusivamente para su uso sobre piel intacta y/o sobre heridas debidamente cubiertas.

Indicaciones

- Fracturas estables por compresión de las vértebras de la columna dorsal baja y de la columna lumbar.
- Estabilización axial en sinterizaciones de la columna dorsal y lumbar de causa osteoporótica.
- Inmovilización a medio plazo después de intervenciones del disco intervertebral.
- Estabilización externa en la enfermedad Scheuermann juvenil.
- Para la protección ortésica temporal después del tratamiento quirúrgico de fracturas vertebrales inestables.
- Como protección ortésica permanente en tumores de la columna vertebral inoperables y en metástasis.
- Protección ortésica postoperatoria después de tratamiento quirúrgico y tumores de cuerpos vertebrales y metástasis.

Contraindicaciones

La ortesis de hiperextensión medi 4C flex no debe utilizarse en fracturas vertebrales inestables de cirugía obligatoria en la región de la columna lumbar y torácica con y sin déficits neurológicos. Una contraindicación relativa pueden ser las afecciones cutáneas en la zona de la almohadilla estabilizadora. Aquí primero debería consultarse con el médico responsable del tratamiento. Si por parte del dermatólogo no existe ningún

impedimento para utilizar la ortesis, puede utilizarse para las indicaciones mencionadas.

Instrucciones de colocación

Utilice el producto sobre una prenda fina.

• Ajustar el contorno

Suelte primero los 4 tornillos del chasis y ajuste la ortesis al contorno del cuerpo. Compruebe siempre que la función de la banda basculante no se vea limitada.

Afloje ahora los dos tornillos laterales del chasis y los tornillos del cierre y ajuste la ortesis a la longitud del paciente –distancia entre la sínfisis y la zona de contacto subclavicular. A continuación fije los tornillos.

• Ajuste de la longitud del cinturón

Regule la longitud del cinturón con el cierre de velcro y la presilla de inversión, de forma que la almohadilla estabilizadora quede en el centro de la espalda. Recuerde que, con el cierre, la longitud del cinturón se retrae algunos centímetros.

• Abertura y cierre del cinturón

Desplazando la varilla gris se abre el cierre. Para cerrar debe invertir la tapa hasta que se oiga un ruido de encaje.

Cuidados

La ortesis debe limpiarse con un paño húmedo y la almohadilla estabilizadora de la espalda con un cepillo.

- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

Composición

Aluminio, PVC

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

Su equipo medi

le desea una pronta recuperación.

medi 4C flex

Finalidade

medi 4C flex é uma ortótese de hiperextensão. O produto deve ser utilizado apenas para o tratamento ortopédico da coluna lombar/coluna vertebral e só é adequado à utilização com pele intacta e com a devida cobertura da ferida.

Indicações

- Fracturas estáveis de compressão de vértebras na área média e inferior da coluna dorsal e lombar
- Estabilização axial no caso de sinterizações osteoporóticas da coluna dorsal e lombar
- Para imobilização de médio prazo após operações nos discos intervertebrais
- Estabilização externa no caso de doença Morbus Scheuermann juvenil
- Para uso temporário de órtese após tratamento operativo de fracturas instáveis de corpos de vértebras
- Como órtese permanente em casos de tumores e metástases inoperáveis na coluna vertebral
- Órtese pós-operatória após tratamento operativo de tumores e metástases em corpos de vértebras
- Após intervenções descompressivas na coluna vertebral com e sem estabilização interna

Contra-indicações

A órtese de hiperextensão medi 4C flex não deve ser usada em casos de fracturas instáveis de corpos de vértebras, que requerem obrigatoriamente intervenção cirúrgica, na zona dorsal e lombar com e sem défices neurológicos. Afecções dermatológicas na zona da almofada dorsal poderão ser uma das contra-indicações relativas. Convém consultar o médico responsável antes de usar a órtese. Se, não existem

objecções por parte dos dermatologistas no uso da órtese, ela pode ser usada no âmbito descrito.

Instruções de aplicação

Utilize o produto sobre vestuário fino, por cima do tronco.

• Ajuste da largura

Desaperte primeiro os 4 parafusos da estrutura e adapte a ortótese à largura do corpo. Durante esse procedimento, verifique sempre que a função do arco basculante não esteja limitada. Desaperte agora os dois parafusos laterais da estrutura, bem como os parafusos no fecho, e ajuste a ortótese ao comprimento do paciente – distância da sínfise até à face subclavicular. De seguida, aperte bem todos os parafusos.

• Ajuste do comprimento do cinto

Ajuste o comprimento do cinto, de forma a que a almofada assente a meio das costas. Alguns centímetros do cinto ficam enfiados através do fecho.

• Abrir e fechar o fecho

O fecho abre-se deslocando a tampa cinzenta; para fechar, vire a tampa até que engate de forma audível.

Instruções de lavagem

A ortótese deve ser limpa com um pano húmido e a almofada das costas com uma escova.

- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação

ConsERVE em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.

Composição

Alumínio, PVC

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.

A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

medi 4C flex

Scopo

medi 4C flex è un'ortesi per iperestensione. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per il trattamento ortesico della regione lombare/toracica e solo in caso di pelle intatta o su ferite adeguatamente coperte.

Indicazioni

- Fratture da compressione del corpo vertebrale stabili del tratto dorsale medio ed inferiore e del tratto lombare
- Stabilizzazione assiale in sinterizzazioni del rachide dorsale e lombare provocate da osteoporosi
- Nell'immobilizzazione a medio termine dopo interventi di chirurgia discale
- Stabilizzazione esterna nella malattia di Scheuermann
- Come ortesi provvisoria dopo trattamento chirurgico delle fratture instabili del corpo vertebrale
- Come ortesi definitiva nei tumori e nelle metastasi vertebrali inoperabili
- Come ortesi postoperatoria dopo trattamento chirurgico di tumori e metastasi vertebrali
- Dopo interventi di decompressione vertebrale con o senza stabilizzazione interna

Controindicazioni

L'ortesi di iperestensione medi 4C flex non va usata nelle fratture instabili del corpo vertebrale che necessitano d'intervento chirurgico del tratto lombare e dorsale, con o senza deficit neurologici. Una controindicazione relativa è rappresentata dalle affezioni cutanee nella regione della pelotta; in questo caso, consultare sempre prima il medico curante. In assenza di controindicazioni dermatologiche,

l'ortesi può essere impiegata nelle situazioni sopra specificate.

Istruzioni per indossare l'ortesi

Indossare il prodotto con abbigliamento leggero.

• Regolazione della larghezza

Allentare prima le due viti della parte sternale e regolare la larghezza sulle dimensioni del paziente. Durante questa operazione, verificare sempre che non venga limitata la funzione dell'arco inclinabile.

A questo punto, allentare le due viti sulla parte laterale e regolare la lunghezza sulle dimensioni del paziente (distanza sinfisi pubica – superficie di contatto sottoclavicolare). Successivamente, stringere bene tutte le viti.

• Regolazione della lunghezza della cintura lombare

Regolare la lunghezza della cintura lombare per mezzo delle chiusure in velcro e del passante, in modo tale che la pelotta venga posizionata al centro della schiena. Accertarsi che alcuni centimetri in più della cintura vengano introdotti attraverso il passante metallico del gancio slitta affinché il tutore non risulti poi troppo stretto una volta chiuso.

• Apertura e chiusura del bloccaggio

La chiusura si apre muovendo la striscia grigia. Per il bloccaggio premere la maniglia fino a sentire uno scatto.

Istruzioni per la manutenzione

Pulire l'ortesi lavandola delicatamente con un panno umido. Con una spazzola a mano, si può pulire delicatamente la pelotta dorsale.

- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

Composizione

Alluminio, PVC

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

Il team medi

Vi augura una pronta guarigione

medi 4C flex

Beoogd doel

De medi 4C flex is een hyperextensieorthese. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt voor orthetische verzorging van de LWK/BWK en uitsluitend bij intacte huid en bij deskundige wondafdekking.

Indicaties

- Stabiele wervellichaam-compressiefracturen van de middelste en onderste borst- en lendenwervels.
- Axiale stabilisatie bij door osteoporose veroorzaakte sintering van de borst- en lendenwervels.
- Voor de immobilisatie op middellange termijn na een hernia-operatie.
- Externe stabilisatie bij juveniele ziekte van Scheuermann.
- Voor de tijdelijke ortheseverzorging na een operatieve behandeling van instabiele wervellichaamfracturen.
- Als duurzame orthetische verzorging bij inoperabele wervelkolomtumoren en -metastasen.
- Na decomprimerende wervelkolomingrepen met en zonder interne stabilisatie.

Contraindicaties

De medi 4C flex hyperextensie-orthese mag niet worden toegepast bij wervellichaamfracturen in het lenden- en borstwervelbereik met en zonder neurologisch deficit, waarvoor een operatie noodzakelijk is. Als relatieve contra-indicatie gelden huidaandoeningen in het bereik van de pelote. In dat geval moet de behandelend arts van tevoren geraadpleegd worden. Heeft de dermatoloog het gebruik van de orthese goedgekeurd, dan kan de orthese in de genoemde omvang worden toegepast.

Gebruiksaanwijzing

Draag het product op dunne bovenkleding.

• Het instellen van de breedte

Eerst de 4 schroeven van het frame losdraaien en de orthese op de lichaamsbreedte instellen. Waarborg daarbij altijd dat de functie van de kantelbeugel niet beperkt is. Draai nu de beide schroeven aan de zijkant van het frame los, alsook de schroeven bij de sluiting en stel de orthese in op de lichaamslengte van de patiënt - afstand van de symfyse tot het subclaviculaire contactvlak. Draai vervolgens alle schroeven opnieuw vast.

• Instellen van de lengte van de riemen

Stel de lengte van de riemen met het klittenband en het teruggeslagen uiteinde zo in, dat de pelotte in het midden van de rugbreedte terecht komt. Houd er hierbij rekening mee, dat de riem enkele centimeters korter wordt door het sluiten.

• De sluitingen los- en vastmaken

De sluiting kan geopend worden door de grijze lijst te verschuiven. Om deze te sluiten klappt u de afdekplaat om, tot u deze hoort vastklikken.

Wasvoorschrift

De orthese moet gereinigd worden met een vochtige doek en de rugpelotte met een borsteltje.

- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

Materiaalsamenstelling

Aluminium, PVC

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

Uw medi Team

wenst u van harte beterschap!

medi 4C flex

Formål

medi 4C flex er en hyperextensionsortose. Produktet er udelukkende beregnet til ortotisk behandling af lændehvirvelsøjlen/ brysthvirvelsøjlen og kun ved intakt hud og korrekt sårforbinding.

Indikationer

- Stabile vertebrale kompressionsfrakturer af den mellemste og nederste brysthvirvelsøjle og lændehvirvelsøjle
- Aksial stabilisering ved osteoporotisk betingede kompressionsfrakturer i bryst- og lændehvirvelsøjlen
- Til mellemfristet immobilisering efter diskusoperationer
- Ekstern stabilisering ved juvenil Morbus Scheuermann
- Til temporær ortosebrug efter operativ behandling af instabile vertebrale frakturer
- Til permanent ortosebrug ved inoperable hvirvelsøjletumorer og -metastaser
- Postoperativ ortosebrug efter operativ behandling af hvirvelsøjletumorer og -metastaser
- Efter dekomprimerende hvirvelsøjle-indgreb med og uden intern stabilisering

Kontraindikationer

medi 4C flex hyperextensionsortosen bør ikke bruges ved instabile operationskrævende vertebrale frakturer i lænde- og brysthvirvelområdet med og uden neurologiske deficiitter. En relativ kontraindikation kan være hudaffektioner i pelotteområdet. Her bør der forinden træffes aftale med den behandlende læge. Er der ud fra dermatologisk sigt ikke noget til hinder for at bruge ortosen, kan den bruges i nævnte omfang.

Monteringsvejledning

Bær venligst produktet på tyndt tøj.

• Indstilling af bredden

Løsn først de to skruer på stellet og indstil ortosen til patientens kropsbredde. Kontroller herved altid, at vippebøjlsens funktion ikke er indskrænket.

Løsn nu de to skruer på siden af stellet samt skruerne på låsemekanismen og indstil ortosen til patientens længde – afstand fra symfyse til subklavikulære anlægsflade. Spænd derefter alle skruer.

• Indstilling af remlængden

Indstil ved brug af velcroen og stroppen remlængden således, at pelotten kommer til at ligge i midten af ryggens bredde. Vær i den forbindelse opmærksom på, at nogle centimeter af remmen trækkes ind gennem låsemekanismen.

• Åbn og luk lukkemekanismen

Ved at skubbe den grå liste kan lukkemekanismen åbnes. For at lukke låsemekanismen lægges dækslet på, indtil man kan høre, at de går i indgreb.

Vaskeanvisning

Ortosen tørres af med en fugtig klud. Rygpelotten kan rengøres let med en børste.

- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.

Materialesammensætning

Aluminium, PVC

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Deres medi team

Ønsker Dem god bedring

medi 4C flex

Ändamål

medi 4C flex är en hyperextensionsortos. Produkten ska uteslutande användas som ortos för ländkotpelare/bröstkotpelare och är endast avsedd för användning på intakt hud och endast på oskadad hud.

Indikationer

- Stabila kotkompressionsfrakturer i mellersta och nedre bröst- och ländryggen
- Axial stabilisering vid osteoporotiskt betingade sammanväxningar i bröst- och ländkotpelaren
- För medellång fixering efter diskoperationer
- Extern stabilisering vid juvenil Morbus Scheuermann
- Som tillfällig ortos efter operativ behandling av instabila kotfrakturer
- Som permanent ortos vid inoperabla tumörer och metastaser i kotpelaren
- Som postoperativ ortos efter operativ behandling av tumörer och metastaser i kotorna
- Efter dekompressionsingrepp i kotpelaren med och utan intern stabilisering

Kontraindikationer

medi 4C flex Hyperextensionsortos skall inte användas vid instabila, operationskrävande kotfrakturer i bröst- och ländryggrad med eller utan neurologiska bortfallssymptom. Hudaffektioner i pelottområdet kan vara en relativ kontraindikation. Rådgör först med behandlande läkare. Om inte dermatologen har några invändningar, kan ortosen användas i ovan nämnd omfattning.

Anvisningar för påtagande

Tänk produkt på tunna kläder.

• Inställning av bredd

Lossa först de båda skruvarna i chassit och ställ in ortosen efter patientens kroppsbredd. Kontrollera alltid samtidigt att vippbygeln fungerar helt felfritt.

Lossa nu chassits båda sidoskruvar liksom skruvarna i stängningsanordningen. Ställ in ortosen efter patientens kroppslängd – avståndet mellan symfys och den subklavikulära anliggningsytan. Drag sedan åt alla skruvar.

• Inställning av remlängd

Ställ med hjälp av kardborrlåset och brytögeln in remlängden, så att pelotten i sidled hamnar mitt på ryggen. Se därvid till att några centimeter av remmen går genom låset.

• Öppnande och stängande av låset

Låset öppnas genom att man förskjuter den grå listen. Låset öppnas genom att överfallet fälls över, tills det hörbart snäpper på plats.

Tvättråd

Torka av ortosen med en fuktig trasa. Ryggpelotten kan försiktigt rengöras med en handborste.

- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsatt den inte för direkt solljus.

Materialsammansättning

Aluminium, PVC

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.

Ert medi-team

önskar er snabb bättring.

medi 4C flex

Informace o účelu použití

Výrobek medi 4C flex je hyperextenzní ortéza. Výrobek je určen výhradně k ortotické terapii bederní/hrudní páteře, pokožka v oblasti přiložení ortézy nesmí být poškozena nebo poraněná a případná rána musí být odborně zakryta.

Indikace

- Stabilní kompresní fraktury páteře střední a dolní hrudní a bederní páteře
- Axiální stabilizace u osteoporoticky způsobených znehybnění hrudní a bederní páteře
- Ke střednědobému znehybnění po operacích meziobratlových plotének
- Externí stabilizace při juvenilním morbus Scheuermann
- K dočasnému zajištění ortézy po operativní léčbě nestabilních fraktur obratlů
- Jako trvalá ortéza při neoperovatelných tumorech a metastázách páteře
- Pooperační ortéza po operativní léčbě nádorů a metastáz obratlů
- Po zásazích do páteře provedených za účelem dekomprimace, s vnitřní stabilizací a bez ní

Kontraindikace

Hyperextenzní ortézu medi 4C flex nelze používat při nestabilních frakturách obratlů s nutnou operací v oblasti bederní a hrudní páteře s neurologickými deficity a bez nich. Relativní kontraindikací mohou být kožní afekce v oblasti peloty. V takovém případě je třeba případ nejdříve konzultovat s ošetřujícím lékařem. Nemá-li dermatolog výhrady k použití ortézy, lze ji používat v uvedeném rozsahu.

Návod k oblečení

Noste prosím výrobek na tenkém svrchním oblečení.

• Nastavení šířky

Nejdříve povolte oba šrouby šasi a ortézu nastavte na šířku trupu pacienta. Zkontrolujte přitom vždy, zda není nijak omezena funkce překlápací páky. Poté povolte oba boční šrouby šasi a šrouby na uzávěru a ortézu nastavte na délku trupu pacienta. Vzdálenost od stydké spony až k ploše pod klíční kostí. Poté všechny šrouby dotáhněte.

• Nastavení délek pásů

Délku pásů nastavte pomocí suchého zipu a smyčky tak, aby se pelota dostala do středu šířky zad. Respektujte, že několik centimetrů pásu se protáhne sponou uzávěru.

• Otevření a zavření spony uzávěru

Sponu uzávěru lze otevřít posunutím šedé lišty. K uzavření přiložte kryt a přitiskněte ho, až hlasitě zaklapne.

Pokyny k praní

Ortézu setřete vlhkou látkou. Pelotu uprostřed zad lze lehce vyčistit ručním kartáčem.

- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny ke skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

Materiálové složení

Hliník, PVC

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení

medi 4C flex

Namjena

medi 4C flex je hiperekstenzijska ortoza. Proizvod treba koristiti isključivo kao ortopedsko pomagalo za lumbalnu/torakalnu kralježnicu i smije se koristiti samo na zdravoj koži i za propisno prekrivanje rane.

Indikacije

- Stabilne kompresijske frakture kralježaka srednje i donje prsne i slabinske kralježnice
- Aksijalna stabilizacija kod osteoporotski uvjetovanih stapanja grudne i slabinske kralježnice
- Za srednjoročno učvršćivanje nakon operacije diska
- Eksterna stabilizacija kod juvenilne Morbus Scheuermann
- Za privremeno ortotičko zbrinjavanje ortoza nakon operativnog liječenja nestabilnih fraktura kralježaka
- Kao trajno ortotičko zbrinjavanje kod neoperativnih tumora i metastaza kralježnice
- Postoperativno ortotičko zbrinjavanje ortozom nakon operativnog liječenja tumora i metastaza kralježaka
- Nakon dekomprimirajućih zahvata na kralježnici sa i bez interne stabilizacije

Kontraindikacije

medi 4C flex hiperekstenzijska ortoza ne bi se trebala koristiti kod nestabilnih fraktura kralježaka koji se moraju operirati u području slabinske i prsne kralježnice sa i bez neuroloških deficita. Relativna kontraindikacija može biti infekcija kože u području pelote, ovdje bi prethodno trebalo razgovarati s liječnikom. Ako dermatolozi ne daju nikakve razloge za izbjegavanje korištenja ortoza može se ista koristiti u navedenom opsegu.

Uputa za navlačenje

Nosite ovaj proizvod na tankoj gornjoj odjeći.

• Podešavanje širine

Najprije popustite oba vijka kućišta i podesite ortoza na širinu tijela pacijenta. Provjerite pri tome uvijek da funkcionalnost pregibnog zahvatača nije ograničena.

Popustite sada oba bočna vijka na kućištu kao i vijke na zatvaraču i podesite ortoza na dužinu pacijenta razmak simfize do subklavikularne površine nalijeganja. Pričvrstite nakon toga sve vijke.

• Podešavanje dužine remena

Podesite preko čičak zatvarača i crijeva za zakretanje dužinu remena tako da pelota nalegne u sredini leđne širine. Pazite pritom na to da se nekoliko centimetara trake remena uvuče u zatvarač.

• Otvorite i zatvorite zatvarač

Pomicanjem sive letvice može se otvoriti zatvarač. U svrhu zatvaranja postavite tako poklopac dok se ne čuje kako je uklizao.

Upute za upotrebu

Ortozu obrisati vlažnom krpom. Leđna pelota se može lako očistiti četkom.

- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na hladnom, suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

Sastav materijala

Aluminij, PVC

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

Vaš medi tim

želi Vam brzo ozdravljenje.

medi 4C flex

Назначение

medi 4C flex представляет собой гиперэкстензионный ортез. Изделие необходимо применять исключительно для ортезного лечения поясничного и грудного отделов позвоночника; оно предназначено только для использования при отсутствии повреждений на коже в качестве раневого покрытия.

Показания

- Стабильные компрессионные переломы нижнего грудного и поясничного отделов позвоночника
- Осевая стабилизация грудного и поясничного отделов позвоночника при остеопорозе
- Среднесрочная иммобилизация после операций на межпозвонковых дисках
- Наружная стабилизация при болезни Шойермана-Мау (юношеский кифоз)
- Ортопедическая коррекция после хирургических вмешательств по поводу нестабильных переломов тел позвонков
- Длительное лечение при неоперабельных опухолях позвоночника и метастазах в позвонки
- Постоперационная ортопедическая коррекция после хирургического вмешательства по поводу первичных опухолей и метастазов в тела позвонков
- Период реабилитации после хирургической спинальной декомпрессии с внутренней фиксацией или без нее

Противопоказания

Гиперэкстензионный корсет medi 4C flex flex не следует применять при нестабильных переломах грудного и поясничного отделов позвоночника с

неврологической симптоматикой или без нее, требующих хирургического вмешательства. Относительными противопоказаниями могут являться заболевания кожи в зоне, соприкасающейся с подушкой корсета. При таких заболеваниях перед применением изделия следует проконсультироваться с лечащим врачом. При отсутствии дерматологических противопоказаний можно использовать корсет согласно данной инструкции.

Рекомендации по подгонке

Носите изделие поверх тонкой одежды.

• Регулировка ширины

Сначала ослабьте винты в верхней части рамы и отрегулируйте ширину корсета по ширине тела пациента. Предварительно обязательно проверьте свободный ход откидной скобы. Затем ослабьте два винта на боковых отделах рамы и винты на застежке. Подгоните корсет по размеру согласно расстоянию между лонным сочленением и подключичной областью с которой будет контактировать корсет. Затяните все винты.

• Регулировка длины пояса

При помощи застежки-липучки и возвратной петли подгоните длину пояса таким образом, чтобы подушка плотно прилегала к середине спины. Помните, что при застегивании длина пояса на несколько сантиметров уменьшается.

• Открытие и закрытие застежки

Сдвиньте серую пластину в сторону, чтобы открыть застежку. Для застегивания корсета нажмите на крышку до щелчка.

Рекомендации по уходу

Протирайте корсет влажной тряпкой, а подушку для спины очищайте при помощи щетки.

- Не отбеливать.
 - Сушите на воздухе.
 - Не гладьте.
 - Не подвергать химической чистке.
-



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.

Материалы

Алюминий, ПВХ

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

medi 4C flex

Kullanım amacı

medi 4C flex bir hiperekstansiyon ortezidir. Ürün sadece göğüs/bel omurgasının ortetik tedavisi için kullanılmalıdır ve yalnızca sağlam deri üzerinde kullanım için tasarlanmıştır ve yaralanmaların uygun şekilde kapatılmasında kullanılabilir.

Endikasyonlar

- Orta ve alt kısımda göğüs ve bel omurgasında stabil vertebral korpus kompresyon fraktürleri
- Göğüs ve bel omurgasında osteoporoza bağlı yükseklik azalmaları
- Disk ameliyatlarından sonra orta süreli immobilizasyon için
- Ergenlik çağında Scheuermann hastalığında eksternal stabilizasyon
- İnstabil vertebral korpus fraktürlerinin operatif tedavisinden sonra geçici ortez tedavisi için
- Opere edilemeyen omurga tümörlerinin ve metastazların sürekli ortezle tedavisi için
- Omurga tümörlerinin ve metastazların tedavisinden sonra postoperatif tedavi
- İnternal stabilizasyon uygulayarak ya da uygulamadan dekompresyon amaçlı omurga girişimlerinden sonra

Kontrendikasyonlar

medi 4C flex hiperekstansiyon ortezi instabil opere edilemeyen göğüs ve bel omurgaları alanında (nörolojik defisit mevcut olan ya da olmayan) vertebral korpus fraktürlerinde kullanılmamalıdır. Göreceli bir kontrendikasyon, pelot bölgesinde cilt hastalıkları olabilir, bununla ilgili olarak tedavi eden doktorunuza danışmanız tavsiye edilir. Dermatolog tarafından ortezin kullanılması için bir sakınca yoksa, belirtilen şekilde kullanılabilir.

Uygulama Talimatı

Ürünü lütfen ince bir giysi üzerinde kullanınız.

• Genişliğin ayarlanması

Önce şasenin her iki vidasını çözünüz ve ortezi hastanın beden genişliğine ayarlayınız. Bu esnada hareketli barın işlevinin kısıtlı olup olmadığını devamlı kontrol ediniz. Şimdi şasedeki her iki yan vidaları ve kapama yerindeki çözünüz ve ortezi hastanın boyuna göre ayarlayın - simfizis pubisten subklavikuler alana kadar. Ardından tüm vidaları sıkınız.

• Bant uzunluğunun ayarlanması

Velcro bant ve sabitleme halkası üzerinden bant uzunluğunu pelot sırt genişliğinin tam ortasına gelecek şekilde ayarlayınız. Bunda kilidin bantı birkaç santimetre içeriye doğru çekebileceğini göz önünde bulundurunuz.

• Kilidin açılıp kapanması

Gri cubuğun ittirilmesi ile kilit açılır. Kapatmak için kapağı, yerine oturduğu duyuluncaya kadar çevirip bastırınız.

Yıkama bilgileri

Ortezi ıslak bir bezle silin. Sırt pelotu bir el fırçası ile hafifçe temizlenebilir.

- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.

Materyal

Alüminyum, PVC

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöpi üzerinden atığa ayırabilirsiniz.

medi Ekibiniz

size acil şifalar diler

medi 4C flex

Przeznaczenie

medi 4C flex jest ortezą hiperprzeprostną. Produkt należy stosować wyłącznie jako zaopatrzenie ortetyczne kręgosłupa na odcinku lędźwiowym/piersiowym oraz jedynie na nieuszkodzoną skórę do prawidłowego opatrywania ran.

Wskazania

- Stabilne złamania kompresyjne odcinka piersiowego oraz lędźwiowego kręgosłupa
- Osiowa stabilizacja przy uwarunkowanych osteoporotycznych złamaniach odcinka piersiowo-lędźwiowego kręgosłupa
- W celu czasowego unieruchomienia po operacjach krążka międzykręgowego
- Zewnętrzna stabilizacja przy hiperkifozach występujących przy młodzieńczej chorobie Scheurmanna
- Do tymczasowego zaopatrzenia ortezą po leczeniu operacyjnym niestabilnych złamań kręgow
- Jako trwałe zaopatrzenie ortopedyczne przy nieoperacyjnych guzach i przerzutach do kręgosłupa
- Pooperacyjne zaopatrzenie ortezami po leczeniu operacyjnym guzów i przerzutów do kręgosłupa
- Po zabiegach odciążających struktury nerwowe kręgosłupa z lub bez wewnętrznej stabilizacji

Przeciwwskazania

Ortezy hiperekstensyjnej medi 4C flex nie należy stosować przy niestabilnych, wymagających operacji złamaniach kręgow na odcinku piersiowym i lędźwiowym kręgosłupa z i bez deficytów neurologicznych. Względny przeciwwskazaniem mogą być występujące w okolicach peloty uszkodzenia skóry, w tym wypadku należy się wcześniej porozumieć z

lekarzem prowadzącym leczenie. Jeśli ze strony dermatologa nie ma żadnych przeciwwskazań odnośnie stosowania ortozy, można używać jej w wyżej opisanym przypadku.

Zakładanie ortozy

Produkt należy nosić na cienkiej odzieży wierzchniej.

• Ustawienie szerokości

Proszę najpierw poluzować obydwie śruby podstawy i ustawić ortezę stosownie do szerokości ciała pacjenta. Należy przy tym zawsze sprawdzić, czy działanie ruchomego pałąka nie jest ograniczone. Proszę następnie poluzować obydwie boczne śruby znajdujące się przy podstawie oraz śruby umiejscowione przy zamknięciu i ustawić ortezę odpowiednio do długości ciała pacjenta – odległość między spojeniem łonowym a powierzchnią ortozy przylegającą w okolicy podobojczykowej. Potem proszę dokręcić mocno wszystkie śruby.

• Ustawienie długości paska

Proszę ustawić długość paska powyżej zapięć rzepowych i szlufki w ten sposób, aby pelota znalazła się po środku szerokości pleców. Należy przy tym pamiętać, że kilka centymetrów paska zostanie wciągnięte przez mechanizm zapięcia.

• Otwieranie i zamykanie zapięcia

Zapięcie można otworzyć przesuwając szarą listwę. W celu zamknięcia zapięcia należy nałożyć pokrywę, aż się zatrzaśnie w słyszalny sposób.

Pranie

Ortezę wycierać wilgotną szmatką. Pelotę grzbietową można delikatnie czyścić za pomocą szczoteczki ręcznej.

- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Skład materiału

Aluminiowa, PVC

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

medi 4C flex

Ενδεξιμένη χρήση

Το medi 4C flex είναι ένας νάρθηκας υπερέκτασης. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για την ορθωτική θεραπεία της οσφυϊκής/θωρακικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης και χρησιμοποιείται μόνο σε υγιές δέρμα στο οποίο έχουν καλυφθεί σωστά οι πληγές.

Ενδείξεις

- Σταθερά συμπτωτικά κατάγματα σπονδύλων της μέσας και κάτω ΘΜΣΣ και ΟΜΣΣ
- Αξονική σταθεροποίηση σε πυροσσωματώσεις της θωρακικής και οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης οφειλόμενες σε οστεοπόρωση
- Για μεσοπρόθεσμη ακινητοποίηση μετά από εγχειρήσεις του μεσοσπονδύλιου δίσκου
- Εξωτερική σταθεροποίηση νεανικής κύφωσης
- Για προσωρινή χρήση όρθωσης μετά από εγχείριση ασταθών καταγμάτων σπονδύλων
- Ως χρήση όρθωσης διαρκείας σε μη εγχειριζόμενους όγκους της σπονδυλικής στήλης και μεταστάσεις της σπονδυλικής στήλης
- Μετεγχειρητική χρήση όρθωσης μετά από μη εγχειριζόμενους όγκους της σπονδυλικής στήλης και μεταστάσεις της σπονδυλικής στήλης
- Μετά από αποσυμπτωτικές επεμβάσεις στη σπονδυλική στήλη με και χωρίς εσωτερική σταθεροποίηση

Αντενδείξεις

Η medi 4C flex όρθωση υπερέκτασης να μη χρησιμοποιείται σε ασταθή κατάγματα σπονδύλων που πρέπει να εγχειρισθούν στην οσφυϊκή και θωρακική μοίρα με ή χωρίς νευρολογικές διαταραχές. Ενδεχόμενη αντένδειξη μπορεί να είναι δερματικές ευαισθησίες στο σημείο της συμπτωτικής γάζας. Στην περίπτωση

αυτή συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Εάν ο δερματολόγος σας δεν φέρει αντίρρηση για τη χρήση της όρθωσης, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η όρθωση όπως περιγράφεται πιο πάνω.

Οδηγία εφαρμογής

Φοράτε το προϊόν επάνω από λεπτό εξωτερικό ένδυμα.

• Ρύθμιση του φάρδους

Λασκάρτε πρώτα τις δύο βίδες του πλαισίου και προσαρμόστε την όρθωση στο σώμα του ασθενή. Να ελέγχετε πάντα εάν δεν περιορίζεται η λειτουργία του βραχίονα. Λασκάρτε τώρα τις δύο πλαϊνές βίδες στο πλαίσιο καθώς και τις βίδες στο κλείσιμο και προσαρμόστε την όρθωση στο ύψος του ασθενή – απόσταση σύμφυσης έως την υποκλείδια επιφάνεια. Ακολουθώντας σφίξτε τις βίδες.

• Ρύθμιση του μήκους των ζωνών

Ρυθμίστε με το βέλκρο και τη θηλιά αντιστροφής το μήκος της ζώνης έτσι ώστε η γάζα να βρίσκεται στη μέση του φάρδους της πλάτης. Εδώ πρέπει να προσέξετε πως πρέπει να περαστούν μερικά εκατοστά της ζώνης από το κλείσιμο.

• Άνοιγμα και κλείσιμο

Ανοίγετε το κλείσιμο με μετατόπιση της γκριζας βέργας. Κλείνετε με κλείσιμο του καλύμματος μέχρι να ακούσετε πως κούμπωσε.

Υποδείξεις περιποίησης

Μπορείτε να σκουπίσετε την όρθωση με ένα νωπό πανί. Η πιεσμένη γάζα στην πλάτη μπορεί να καθαριστεί ελαφρά με μία βούρτσα του χεριού.

- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου και σε στεγνό μέρος. Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και υγρασία.

Υλικό

Αλουμίνιο, PVC

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απορριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Η ομάδα medi

σας εύχεται καλή επιτυχία κατά τη θεραπεία σας.

medi 4C flex

Rendeltetés

A medi 4C egy hiperextenziós ortézis. A termék kizárólag a mellkasi és ágyéki gerincoszlop rögzítésére szolgál, és csak ép bőr, valamint szakszerűen ellátott sebek esetén használható.

Javallatok

- Az alsó és középső mellkasi és ágyéki gerincoszlop stabil kompressziós törései
- A mellkasi és ágyéki gerincoszlop axiális stabilizálása csonttrikulás okozta összeroppanásos törés esetén
- Porckorongműtétek utáni középtávú pihentetéshez
- A kezdeti Scheuermann-kór külső stabilizálása
- Instabil gerincoszlopi törések műtéti beavatkozás utáni átmeneti rögzítésére
- Nem műthető gerincoszlopi daganatok és áttétek esetén állandó rögzítésre
- Műtéti beavatkozás utáni rögzítésre gerincoszlopi daganatok és áttétek esetén
- Belső stabilizálással vagy anélkül történő dekompressziós gerincoszlopi beavatkozások után

Ellenjavallatok

A medi 4C hiperextenziós ortézis nem javallott instabil, műtéti beavatkozásra szoruló, neurológiai deficittel járó vagy anélküli ágyéki és mellkasi gerincoszlopi törések esetén. A párnás részekben bőrmegbetegedések léphetnek fel, ezért ebben az esetben kérje ki kezelőorvosa tanácsát.

Ha a bőrgyógyász sem ellenzi az ortézis használatát, akkor az ortézis az előírtaknak megfelelően alkalmazható.

Felhelyezési útmutató

Kérjük, hogy vékony felsőruházaton hordja a terméket.

• A szélesség beállítása

Először lazítsa ki az alváz csavarjait mindkét oldalon, majd állítsa be az ortézist a beteg testszélességére. Mindig győződjön meg róla, hogy a billenőív szabadon működik-e. Lazítsa ki az alváz mindkét oldalán, valamint a záron lévő csavarokat, és állítsa az ortézist a beteg magasságához (a szeméremcsonti ízület és a kulcscsont alatti felfekvési felület közötti távolság). Végül minden csavart jól rögzítsen.

• A pánt hosszúság beállítása

A pánt hosszúságát a tépőzárakon és az átvezető füleken keresztül úgy állítsa be, hogy a párnás rész a hát közepére kerüljön.

Itt ne felejtse el, hogy a pántból néhány centiméternyit a záron keresztül húzhat be.

• A zár kinyitása és lezárása

A szürke szegély megnyomásával kinyithatja a zárat. Lezáráshoz fordítsa el a fedelet, míg az hallhatóan kattán egyet.

Ápolási útmutató

Az ortézist nedves ruhával törölje át. A hátrészi párna ruhakefével tisztítható.

- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézist hűvös és száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.

Anyag

Alumínium, PVC

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.

A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

medi 4C flex

Призначення

medi 4C flex — це гіперекстензійний ортез. Виріб слід використовувати виключно як ортез для грудного та поперекового відділів хребта і тільки в тому випадку, якщо шкірний покрив не пошкоджений або на шкіру з ранами, яка була належним чином вкрита та захищена.

Показання

- Стабільні компресійні переломи хребців середнього та нижнього відділів грудного й поперекового відділів хребта
- Аксиальна стабілізація у разі обумовленого остеопорозом структурного зміщення грудного та поперекового відділів хребта
- Для середньотривалої імобілізації після операцій на міжхребцевих дисках.
- Зовнішня стабілізація при хворобі Шейерманна у підлітків
- Для тимчасового ортезного лікування після оперативної терапії нестабільних переломів хребців
- У якості тривалого ортезного лікування при неоперабельних пухлинах хребта і метастазах у хребці
- Післяопераційне ортезне лікування після оперативної терапії пухлин хребців і при метастазах у хребці
- Після декомпресійних втручань у хребет із внутрішньою стабілізацією або без неї

Протипоказання

Ортез для гіперекстензії 4C flex не можна застосовувати при нестабільних переломах хребців грудного та поперекового відділів хребта, що потребують оперативного втручання, з неврологічними дефіцитами або без них. Відносним протипоказанням є ураження шкіри у ділянці подушки

ортеза, у цьому випадку необхідно попередньо проконсультуватись із лікарем. Якщо на думку дерматолога немає жодних перешкод для застосування ортеза, то його можна носити у зазначеному обсязі.

Інструкція з надягання

Носіть виріб на тонкому верхньому одязі.

• Регулювання ширини

Спочатку відкрутіть обидва болти рами й установіть ортез за шириною тіла пацієнта. При цьому обов'язково перевірте, чи не обмежується функція перекидного бугеля. Після цього відкрутіть бокові болти рами, болти на замку та відрегулюйте ортез за довжиною тіла пацієнта — відстань від симфізу до підключичної прилеглої поверхні. Насамкінець міцно закрутіть болти.

• Регулювання довжини пасків

За допомогою застібки-липучки та перекидної петлі установіть ортез так, щоб подушка розташовувалась по центру ширини спини. Пам'ятайте, що кілька сантиметрів паска «забирає» замок.

• Як правильно відкривати і натискати на замок

Щоб відкрити замок, потрібно натиснути на зелену планку. Щоб закрити замок, необхідно накласти кришку так, щоб почувся звук фіксації.

Поради щодо догляду

Ортез необхідно протирати вологою серветкою з тканини. Наспинну подушку чистити щіткою для миття рук.

- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімічистку.



Порада щодо зберігання

Зберігайте виріб при кімнатній температурі в сухому місці.
Захищайте від прямих сонячних променів і вологи.

Склад матеріалу

Алюміній, ПВХ

Відповідальність

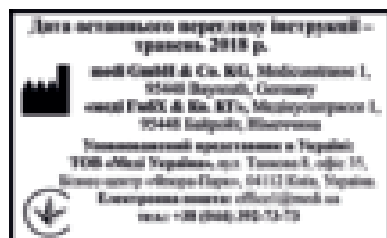
Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням.
Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Колектив компанії medi

бажає вам швидкого одужання!



medi 4C flex

Predvidena uporaba

Izdelek medi 4C flex je hiperekstenzijska ortoza. Ortopski pripomoček je namenjen izključno oskrbi pri težavah z ledveno in prsno hrbtenico ter se lahko uporablja le, če je koža na mestu uporabe nepoškodovana ali preko ran, ki so ustrezno pokrite.

Indikacije

- Stabilni vretenčni kompresijski zlom v spodnjem torakalnem (prsni) in ledvenem predelu hrbtenice
- Osnova stabilizacija pri sesedanju vretenc zaradi osteoporoze v prsnem in ledvenem predelu hrbtenice
- Srednjeročna imobilizacija po operaciji medvretenčnih ploščic
- Zunanja stabilizacija pri juvenilni Scheuermannovi bolezni
- Začasna ortotična nega po odprti operaciji nestabilnih zlomov vretenčnega telesa
- Stalna ortotična nega pri pojavu tumorjev in metastaz v predelu hrbtenice, ki jih ni mogoče operirati
- Pooperativna ortotična nega po operaciji tumorjev ali metastaz na vretenčnih telesih
- Nega po opravljeni dekompresiji hrbteničnega kanala brez notranje fiksacije

Kontraindikacije

Medi 4c flex hiperekstenzijske ortoze ne priporočamo bolnikom z nestabilnimi zlomi v prsnem in ledvenem delu hrbtenice (pa naj zlom spremlja nevrološke poškodbe, ali pa tudi ne) zaradi katerih bi bila potrebna operacija. Med kontraindikacije uvrščamo tudi nekatere spremembe na koži - v primeru kakršnihkoli sprememb na koži se posvetujte s pristojnim zdravnikom in če ta oceni, da glede uporabe ortoze ni

dermatoloških zadržkov, lahko ortozo uporabljate v skladu z navodili.

Navodila za namestitev ortoze

Izdelek nosite na tankem oblačilu.

• Prilagajanje širine

Najprej sprostite vijake na šasiji in ortozo prilagodite širini bolnikovega telesa. Vedno preverite, da delovanje sklepnih zaponk ni kakorkoli omejeno. Sedaj sprostite dva vijaka ob strani šasije ter vijake na zaponki. Ortozo prilagodite bolnikovi dolžini – dolžina predstavlja razdaljo med sramnično kostjo in predelom pod ključnico. Nato zategnite vse vijake.

• Prilagajanje dolžine paščkov

Z Velcro zaponkami in povratno zanko prilagodite dolžino traku tako, da blazinic leži na sredi hrbta. Pri nastavljanju dolžin e traku imejte v mislih to, da bo nekaj centimetrov traku potrebno potegniti skozi zaponko.

• Odpiranje in zapiranje zaponke

Sivo paličico premaknite v stran in odprite zaponko. Ortoza je zaprta, ko pri zapiranju njenega pokrova zaslišite "klik", pokrov pa se zaskoči.

Navodila za vzdrževanje

Ortozo lahko čistite z vlažno krpo, hrbtno blazinicu pa s krtačo.

- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



Navodila za shranjevanje

Izdelek hranite v suhem prostoru na sobni temperaturi. Ne izpostavljajte ga vročini, soncu in vlagi.

Sestava materialov

Aluminij, PVC

Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.

Ekipa medi

Vam želi čimprejšnje okrevanje in dobro počutje.

medi 4C flex

Informácia o účele použitia

medi 4C flex je hyperextenzná ortéza. Produkt je určený výlučne na ortotické zabezpečenie driekovej chrbtice / hrudníkovej chrbtice a iba na použitie pri neporušenej koži či odborne správnom ošetrení rany.

Indikácie

- Stabilné kompresné fraktúry tiel stavcov strednej a dolnej hrudníkovej chrbtice a driekovej chrbtice
- Axiálna stabilizácia pri osteoporoticky podmienených zlomeninách hrudníkovej a driekovej chrbtice
- Na strednodobé znehybnenie po operáciách medzistavcových platničiek
- Externá stabilizácia pri juvenilnej Scheuermannovej chorobe
- Na dočasné poskytnutie ortézy po operáciách nestabilných zlomenín tiel stavcov
- Ako trvalé ortotické zabezpečenie pri neoperovateľných nádoroch a metastázach chrbtice
- Pooperačné zabezpečenie ortézou po operáciách nádorov a metastáz tiel stavcov
- Po spinálnej dekompresii s vnútornou stabilizáciou i bez nej

Kontraindikácie

Hyperextenzná ortéza medi 4C flex by sa nemala používať pri nestabilných fraktúrach tiel stavcov s neurologickými deficitmi i bez nich, pri ktorých je potrebná operácia v oblasti driekových a hrudníkových stavcov. Relatívnou kontraindikáciou môžu byť kožné afekty v oblasti peloty, tu by bolo potrebné poradiť sa s ošetroujúcim lekárom. Ak zo strany dermatológa nebudú žiadne dôvody, ktoré by bránili používaniu ortézy, tak sa môže používať v uvedenom rozsahu.

Návod na natiahnutie

Produkt prosím noste na tenkom vrchnom odevu.

• Nastavenie šírky

Uvoľnite najprv obidve skrutky šasi a nastavte ortézu na telesnú šírku pacienta. Pritom vždy preverte, či nie je obmedzená funkcia sklápacieho oblúka. Teraz uvoľnite obidve bočné skrutky na šasi, ako aj skrutky na uzávere a nastavte ortézu na dĺžku pacienta - vzdialenosť symfýzy až po subklavikulárnu dosadaciú plochu. Potom utiahnite všetky skrutky.

• Nastavenie dĺžky popruhu

Pomocou suchého zipsu a vratnej slučky nastavte dĺžku popruhu tak, aby pelota ležala v strede šírky chrbta. Pritom dbajte na to, aby sa do uzáveru vtiahlo niekoľko centimetrov popruhu.

• Otváranie a stláčanie uzáveru

Stlačením sivej lišty sa uzáver dá otvoriť. Na zatvorenie prestavte veko tak, aby počuteľne zapadlo.

Pokyny na ošetrovanie

Die Orthese mit einem feuchten Tuch abwischen. Die Rückenpelotte kann mit einer Handbürste gereinigt werden.

- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

Materiálové zloženie

Hliníka, PVC

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

المسؤولية

تتنبى مسؤولية الشركة المُنتِجة فى حالة عدم استخدام المنتج وفقًا للغرض المقصود. يرجى الرجوع أيضًا إلى معلومات وتعليمات السلامة ذات الصلة الواردة فى هذا الدليل.

التخلص من المنتج

يمكن التخلص من هذا المنتج ضمن القمامة المنزلية.

فريق medi

يتمنى لكم عودة سريعة لكامل لياقتكم.

medi 4C flex

تعليمات الارتداء

يرجى ارتداء المنتج على ملابس خفيفة.

• ضبط العرض

أولاً فك البراغى الموجودة على هيكل الجهاز واضبط جهاز تقويم العظام بناءً على عرض جسم المريض. يرجى التأكد دائماً من عدم تقييد الكفاءة الوظيفية للحزام المثبت بالمفصلة. والآن فك البرغيين الموجودين على جانب هيكل الجهاز والبراغى الموجودة على الحزام. اضبط جهاز تقويم العظام لكي يتلاءم مع طول المريض - المسافة من العظم العاني المصاب بالتصاق عظمي إلى منطقة الاتصال تحت الترقوة. ثم أعد ربط كل البراغى بإحكام.

• ضبط طول الحزام

باستخدام شريط فيلكرو اللاصق وحلقة الرجوع اضبط طول الحزام بحيث تكون الوسادة بمحاذاة وسط الظهر. تذكر أنه يتعين سحب سننيمترات قليلة من الحزام خلال شريط التثبيت.

• فتح شريط التثبيت وإغلاقه

أزلق الشريط الرمادي جانباً لفتح شريط التثبيت. لغلّج جهاز تقويم العظام، اقلب الغطاء لأعلى حتى تسمع صوت طقطقة عند استقراره في مكانه.

تعليمات للعناية بالمنتج

- يمكن تنظيف جهاز تقويم العظام بقطعة قماش رطبة، وتنظيف وسادة الظهر بفرشاة.
- لا تستخدم أي مبيض.
- اترك المنتج ليجف بصورة طبيعية.
- لا يُسمح بالكي.
- لا يُنظّف بطريقة التنظيف الجاف.



تعليمات التخزين

يُحفظ المنتج في مكان بارد وجاف ولا يُعرض لضوء الشمس المباشر.

المواد المُستخدمة

ألومنيوم، بولي فينيل كلوريد

الغرض المقصود

medi 4C flex عبارة عن دعامة لعلاج الانبساط المفرط لا يُستخدم هذا المنتج إلا لتقويم الفقرات القطنية والفقرات الصدرية من العمود الفقري ويوضع فقط إما على الجلد غير المصاب بجروح أو إذا تمت تغطية أي جروح بصورة ملائمة.

دواعي الاستخدام

- الكسور الانضغاطية المستقرة للفقرات السفلية الصدرية والقطنية من العمود الفقري
- استقرار محوري للكسر الانضغاطي للفقرات بسبب هشاشة العظام في الفقرات الصدرية والقطنية بالعمود الفقري
- تثبيت الحركة متوسط الأجل بعد جراحة قرص غضروفي
- استقرار خارجي حال الإصابة بداء يوفينيل شوارمان
- رعاية مؤقتة بتقويم عظام بعد جراحة مفتوحة لكسور غير مستقرة بجسم الفقرات
- رعاية دائمة بتقويم عظام لأورام بالعمود الفقري وأورام انبثاثية يتعذر علاجها جراحياً
- رعاية بعد الجراحة بتقويم عظام بعد إجراء جراحة أورام وأورام انبثاثية بأجسام الفقرات
- رعاية في فترة النقاهة بعد جراحة إزالة ضغط على الحبل الشوكي مع أو بدون تثبيت داخلي

موانع الاستعمال

جهاز تقويم العظام medi 4C flex للانبساط المفرط لا يجب استخدامه للمرضى المصابين بكسور غير مستقرة في الفقرات القطنية والصدرية سواء في حالة الإصابة بعجز عصبي وبدون عجز عصبي يستلزم جراحة. وحيث إن الأمراض الجلدية في منطقة الوسائد قد تكون علامة على موانع استعمال ذات صلة، فإنه يُنصح باستشارة الطبيب المعالج قبل بدء العلاج. إذا لم تكن هناك أية اعتراضات على استخدام جهاز تقويم العظام بخصوص أية أمراض جلدية، فيمكن استخدامه بناءً على وصفة الطبيب.

medi 4C flex

用途

Medi 4C flex 是过伸矫正用具。该产品只用于腰椎/胸椎矫正，并专为在未受损的皮肤上使用而设计。

适应症

- 中部和下部胸椎和腰椎的稳定椎体压缩性骨折
- 胸椎和腰椎骨质疏松性沉降时的轴向稳定
- 椎间盘手术后的中期固定
- 青少年休门氏病的外部稳定
- 用于不稳定椎体骨折手术治疗后的临时矫正
- 对无法手术的脊柱肿瘤和脊柱转移瘤患者的长期身体矫正
- 脊柱肿瘤和脊椎转移瘤手术治疗后的矫正
- 在脊椎解压手术之后，带有以及不带有内部稳定的情况

禁忌症

在腰椎和胸椎区出现必须进行手术的不稳定椎体骨折时，不可使用 medi 4C flex 过伸矫正用具，不管有没有神经功能缺损。垫子区域可能出现皮肤病导致禁忌，对此应提前与治疗医生进行沟通。如果皮肤科医生认为可以使用本矫正用具，则可以在所述范围内应用。

穿戴说明

请将该产品穿戴在轻薄的外衣上。

• 宽度调整

首先松开托架的两个螺丝并根据患者身体宽度调整矫正用具。始终检查铰链扣功能是否无阻。

然后松开托架的两个侧面螺栓和搭扣上的螺栓，并将矫正用具根据患者体长——从耻骨连接处到锁骨下方接触面的距离——进行调整。随后拧紧所有螺栓。

• 绑带长度调节

用尼龙搭扣和导向环适当调整绑带长度，以使垫子位于背部中央。在此注意，将绑带拉过搭扣几厘米。

• 打开和闭合搭扣

按下灰色条框，搭扣便打开。翻转盖子，直到听到卡住的响声后便是闭合。

保养提示

用湿布擦拭本矫正用具。背垫可以用手刷清洁。

- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

室温干燥存放。防止太阳直射和潮湿。

材料成分

铝, PVC

保修/三包服务

以法律规定为准。

废物处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理

您的 medi 团队

祝您早日康复

medi 4C flex

Destinația utilizării

Dispozitivul medical medi 4C flex este o orteză de hiperextensie. Produsul se va folosi exclusiv pentru susținerea ortopedică a coloanei vertebrale (regiunea lombară / toracică) și numai în condițiile în care pielea este intactă sau tratată corespunzător atunci când există răni.

Indicații

- Fracturi de compresie stabile ale coloanei vertebrale, la nivelul inferior al regiunii toracice și coloana lombară
- Stabilizare axială pentru colaps osteoporotic vertebral ale toracice și lombare
- Pentru imobilizarea pe termen mediu după operații asupra discurilor intervertebrale
- Stabilizare externă la maladia juvenilă Scheuermann
- Tratament ortopedic temporar după operația a fracturilor instabile ale vertebrelor
- Tratament ortopedic de durată la tumori și metastaze inoperabile ale coloanei vertebrale
- Tratament postoperator după operația operatorie a tumorilor și metastazelor coloanei vertebrale
- După intervenții decompresive la coloana vertebrală cu și fără stabilizare internă

Contraindicații

Orteza de hiperextensie medi 4C flex nu ar trebui utilizată la fracturi instabile ale vertebrelor care necesită operație în regiunea lombară și toracică cu sau fără afecțiuni neurologice. O contraindicație relativă ar putea fi afecțiunile pielii în zona pelotei; aici ar trebuie consultat în prealabil medicul curant. Dacă din partea dermatologului nu

există nici un motiv care împiedică utilizarea ortezei, ea poate fi aplicată în zona specificată.

Instrucțiuni de aplicare

Purtați produsul peste o îmbrăcăminte subțire deasupra lenjeriei.

• Reglarea lățimii

Mai întâi slăbiți cele două șuruburi de la șasiu și reglați orteza la lățimea corpului pacientului. Verificați întotdeauna în această fază dacă funcția etrierului basculant nu este limitată.

Desfaceți acum cele două șuruburi laterale de la șasiu, precum și șuruburile de la închizătoare și reglați orteza la lungimea pacientului - distanța de la simfiza pubiană până la zona subclaviculară. După care strângeți ferm toate șuruburile.

• Reglarea lungimii centurii

Reglați de la închizătoarea-scai și bucla de întoarcere lungimea centurii în așa fel încât pelota să se poziționeze la mijlocul lățimii spatelui.

Atenție, nu uitați că la această operație câțiva centimetri ai centurii se trage prin închizătoare.

• Închizătoarea

Închizătoarea se deschide prin apăsarea riglei gri. Pentru închidere aplicați capacul, până ce se închichetează cu sunet specific.

Instrucțiuni de întreținere

Ștergeți orteza cu o lavetă umedă. Pelota de spate poate fi curățată cu o perie de mână.

- Nu folosiți înălbitor.
- Ușați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.

Compoziția materialului

Aluminiu, PVC

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.

Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

אחריות

אחריות היצרן תפוג במקרה של שימוש בהתקן שלא כפי שנועד. אנא עיין גם במידע הבטיחות המתאים ובהנחיות במדריך זה למשתמש.

סילוק

ניתן להשליך את המוצר לפסולת הביתית.

צוות medi שלך

מאחלים לך חזרה מהירה לכושר תקין.

medi 4C flex

השימוש המיועד

medi 4C flex הוא חגורת גב (-hyperextensi on brace). מוצר זה נועד לשימוש אך ורק לצורך התאמה אורטופדית של עמוד השדרה המותני / עמוד השדרה הגבי וניתן לשימוש על פני עור בלתי סדוק בלבד או לאחר כיסוי הולם של פצעים כלשהם.

התוויות

- שבירי דחיסה יציבים של חוליות עמוד השדרה הגבי
- התחתון ועמוד השדרה המותני
- ייצוב צירי עבור
- קריסת חוליות בעקבות דילדול העצם בעמוד השדרה הגבי והמותני
- קיבוע לטווח זמן בינוני לאחר ניתוח דיסק בין-חולייתי
- ייצוב חיצוני במחלת שויירמן של גיל הנעורים
- טיפול אורטופדי זמני לאחר ניתוח פתוח של שברים בלתי יציבים בגופי החוליות
- טיפול אורטופדי קבוע
- לגידולים ממאירים וגרורות שלא ניתן לנתחם בעמוד השדרה
- טיפול אורטופדי לאחר ניתוח גידולים ממאירים וגרורות בגופי החוליות
- טיפול עוקב לאחר ניתוח להפחתת לחץ בעמוד השדרה עם או ללא קיבוע פנימי

התוויות נגד

אין להשתמש medi 4C flex בהתקן ליישור יתר אצל חולים עם שברים בלתי יציבים של החוליות הגביות או המותניות עם או ללא חסרים נירולוגיים המצריכים ניתוח. מאחר שהפרעות עוריות באיזור הרפידה עלולות להוות התוויות נגד באופן יחסי, מומלץ להתייעץ עם הרופא המטפל לפני תחילת הטיפול. ללא נוכחות בעיות עוריות שעלולות למנוע את השימוש בהתקן, ניתן להשתמש כפי שתואר.

הנחיות לביצוע התאמה

עליך לחבוש את ההתקן על פני לבוש עליון קל.

• התאמת הרוחב

ראשית עליך לשחרר את הברגים של השלדה ולהתאים את ההתקן לרוחב הגוף של המטופל. אנא וודא תמיד כי פעולת הסוגר הצירי אינה מוגבלת. כעת עליך לשחרר את שני הברגים בצד השלדה והברגים של הסוגר. עליך להתאים את ההתקן כך שיתאים לאורך גופו של המטופל - המרחק בין

המפרק של עצמות החיק (symphysis pubis) לאיזור המגע מתחת לעצם הבריה. לאחר מכן עליך לחזק את כל הברגים מחדש.

• התאמת אורך הרצועה

עליך להתאים את אורך הרצועה תוך שימוש ברוכסן צמדן הסקוץ' ובולולאה ההפוכה כך שהרפידה תמוקם במרכז הגב. עליך לזכור שיהיה עליך להשאיר אורך של מספר סנטימטרים של הרצועה על מנת למשוך אותה דרך הרוכסן.

• פתיחת וסגירת הרוכסן

עליך להחליק את צידי הסרגל האפור על מנת לפתוח את הרוכסן. עליך להניע את המכסה מצד לצד עד שהוא יקליק למקום על מנת לסגור את ההתקן.

הוראות טיפול בהתקן

יש לנקות את ההתקן עם מטלית לחה, ולנקות את רפידת הגב עם מברשת.

- אין להשתמש בחומר מלבין.
- יש להניח להתייבש לבד.
- אין לנהיץ.
- אין להשתמש בניקוי יבש.



הוראות אחסון

יש לשמור את ההתקן במקום קריר ויבש ולהימנע מחשיפה לאור שמש ישיר.

הרכב החומרים

אלומיניום, PVC

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszünik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselésé közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Важливі вказівки

Виріб призначений тільки для використання на пацієнті. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантії виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček je namenjena le enemu bolniku. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Ne nosite proizvoda čez odprto rano. Proizvod uporabljajte po navodilih zdravnika ali specializiranega trgovca.

Dôležité upozornenia

Zdravotnícka pomôcka je určená len pre použitie u jedného pacienta. Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

ملاحظات مهمة

هذا المنتج مصمم لاستخدام مريض واحد فقط. فإذا استُخدم لعلاج أكثر من مريض، تنتفي مسؤولية الشركة المُنْتَجة عن المنتج بموجب قانون الأجهزة الطبية. إذا شعرت بالحمى المفرط أو بعدم الراحة أثناء ارتدائك للدعامة، فيرجى استشارة طبيبك أو أخصائي تقويم العظام على الفور. لا ترتد الدعامة فوق جروح مكشوفة ولا تستخدمها إلا بناءً على تعليمات طبيبك أو أخصائي تقويم العظام.

重要提示

该产品仅适于在一名病患身上使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucțiuni importante

Produsul medical este destinat utilizării individuale de către un singur pacient. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

הערות חשובות

ההתקן מיועד לשימוש עבור מטופל אחד בלבד. במקרה שההתקן ישמש לטיפול ביותר ממטופל אחד, אובד תפוג אחריית היצרן על המוצר על פי החוק להתקנים רפואיים. במקרה של הופעת כאב חריג או תחושה לא נעימה בעת חבישת ההתומ, עלול ליצור קשר עם הרופא שלך או עם המומחה לעזרים אורטופדיים באופן מיידי. יש להימנע מחבישת הסד על פני פצעים פתוחים, ולעשות בו שימוש אך ורק כפי שהונחית על ידי הרופא שלך או המומחה לעזרים אורטופדיים.